

Overenskomst mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige om samordning af pensionsrettigheder ifølge statslige pensionsordninger

Regeringerne i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige er ud fra et fælles ønske om, at overgang fra ansættelse med pensionsrettigheder efter statslig pensionsordning i et af de nordiske lande til tilsvarende ansættelse i et andet nordisk land ikke skal hindres af pensionsmæssige hensyn, blevet enige om følgende bestemmelser:

Artikel 1

Denne overenskomst vedrører pensionsrettigheder fra ansættelse i en stilling, der omfattes af en statslig pensionsordning i et af de nævnte nordiske lande.

I bilaget til overenskomsten er angivet, hvilke pensionsordninger der omfattes af overenskomsten.

Hvis en statslig pensionsordning er omfattet af EF-forordning 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter indenfor Fællesskabet, anvendes bestemmelserne i denne overenskomst kun i det omfang, dette ikke er i strid med forordningen.

Artikel 2

Når en person, der har haft ansættelse i en stilling som nævnt i artikel 1, får tilsvarende ansættelse i et andet af de nævnte nordiske lande, stilles den pågældende med hensyn til anvendelse af bestemmelser om ansættelsestid og lignende tidskrav som betingelse for opnåelse af pensionsret, som om den første ansættelse havde været omfattet af den pensionsordning, som er knyttet til den senere ansættelse.

Artikel 3

Ved direkte overgang fra en stilling som nævnt i artikel 1 til en tilsvarende stilling i et andet af de nævnte nordiske lande skal eventuelle begrænsninger begrundet i helbredsmæssige årsager ikke anvendes i den nye ordning, hvis sådanne begrænsninger ikke var fastsat før overgangen.

Er der efter reglerne i den pensionsordning, som den ansatte var omfattet af før overgangen, truffet bestemmelse om helbredsmæssigt betingede begrænsninger i retten til pension, skal der bortses fra forværring af helbredstilstanden, som opstår efter overgangen. De oplysninger, som har foreligget til brug ved helbredsbedømmelsen før overgangen, skal også lægges til grund ved helbredsbedømmelse efter den nye pensionsordning.

Artikel 4

Når en person, som har haft ansættelse som nævnt i artikel 1 i mindst så lang tid, at den pågældende har ret til pension, overgår til en tilsvarende ansættelse i et andet nordisk land, bevarer han eller hun de pensionsrettigheder, som er optjent i det første land.

For den, som får alders- eller efterlevendepension på grundlag af en ansættelse som nævnt i artikel 1, skal pensionsrettighederne, som er optjent i et andet nordisk land, beregnes efter reglerne i dette land. Det betyder, at de nationale regler for beregning og værdisikring af pensionen skal finde anvendelse. Den pensionsberettigede skal, hvis han eller hun ønsker det, kunne oppebære

samtligte optjente pensionsrettigheder fra og med det tidspunkt, hvor han eller hun har ret til alders- eller efterlevendepension i det land, hvor pensionering sker, under forudsætning af at udbetaling af alders- eller efterlevendepension påbegyndes umiddelbart efter fratrædelsen eller dødsfaldet, dog, for så vidt angår alderspension, tidligst fra det 60. år. En pension betales af det land, hvor den er optjent.

Artikel 5

Denne artikel finder kun anvendelse, når EF-forordning 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter indenfor Fællesskabet, ikke finder anvendelse.

Hvis en person, som har ansættelse som nævnt i artikel 1, og som i henhold til pensionsordningen i tjenestelandet får pension begrundet i en helbredsbebet nedsat arbejdsevne, kan denne pension samordnes med en pension, optjent ifølge denne overenskomst i et andet nordisk land. Ved en sådan samordning tages hensyn til bestemmelsen i artikel 46 b i EF-forordning 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter indenfor Fællesskabet.

Hvis en person samtidigt har flere ansættelser som nævnt i artikel 1 i forskellige nordiske lande, skal sygdomspensionen udbetales ifølge pensionsordningen i tjenestelandet eller pensionsordningen i det land, hvor den pensionsberettigede har sin hovedbeskæftigelse. Pension ifølge andre berørte pensionsordninger udbetales ifølge de nationale regler og normalt i forhold til faktisk tjenestegøring i det respektive land.

Artikel 6

Ved anvendelsen af denne overenskomst skal de kontraherende landes kompetente myndigheder og organer i fornøden udstrækning yde hinanden bistand og forhandle med hinanden om tvivls spørgsmål, der måtte opstå ved fortolkningen eller anvendelsen af denne overenskomst.

Den pensionsberettigede skal ansøge om pension hos pensionsmyndigheden i hvert nordisk land, hvor pensionen er optjent. Hvis ansøgning kun indgives til pensionsmyndigheden i det land, hvor pensionering sker, skal denne myndighed dog sende ansøgningen videre til pensionsmyndighederne i de lande, der i øvrigt berøres.

Artikel 7

Ansøgninger, erklæringer og indankninger, som skal indgives til et organ i et af de kontraherende lande inden for en bestemt frist, anses som rettidigt indgivet, når de inden for den samme frist er indgivet til et tilsvarende organ i et andet af landene. I så fald sender sidstnævnte organ uopholdeligt de omhandlede ansøgninger, erklæringer eller indankninger videre til det kompetente organ i det andet land.

Artikel 8

Vedkommende myndigheder i de kontraherende lande skal så snart som muligt give hinanden underretning om alle ændringer og tilføjelser i de pensionsordninger, som gælder for spørgsmål i de i artikel 1 nævnte ansættelser.

Artikel 9

Denne overenskomst skal anvendes på den person, der endnu ikke er bevilliget pension, når overenskomsten træder i kraft.

Den, som dagen før ikrafttræden af denne overenskomst har haft ansættelse som nævnt i artikel 1 i flere lande, og som under denne ansættelse har været omfattet af overenskomsten af 18. december 1973 mellem Sverige, Danmark, Finland og Norge om samordning af pensionsrettigheder ifølge statslige pensionsordninger som ændret senest ved protokol af 28. juni 1990 har ret til at vælge at få sin pension beregnet efter den hidtidige overenskomst medmindre andet følger af EF-forordning 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter indenfor Fællesskabet. Denne ret gælder i 5 år regnet fra ikrafttræden af denne overenskomst og under forudsætning af, at pensionering i denne periode sker fra en ansættelse som nævnt i artikel 1.

Artikel 10

Overenskomsten træder i kraft den første dag i den tredje måned, efter at den sidste af de notifikationer, hvori de kontraherende lande meddeler hinanden, at formaliteterne for ikrafttrædelsen er opfyldt, er modtaget af det svenske udenrigsministerium.

Når overenskomsten træder i kraft, ophæves overenskomsten af 18. december 1973 mellem Sverige, Danmark, Finland og Norge om samordning af pensionsrettigheder ifølge statslige pensionsordninger, som ændret senest ved protokol af 28. juni 1990.

Artikel 11

En part kan opsigte overenskomsten ved skriftlig meddelelse herom til den svenske regering, som underretter de andre parter herom og om meddelelsens indhold.

En opsigelse gælder alene for det land, som har meddelt opsigelsen, og den får virkning fra den 1. januar, som indtræder mindst 6 måneder efter den dag, hvor den svenske regering har modtaget meddelelse om opsigelsen.

Artikel 12

Originaleksemplaret til denne overenskomst opbevares i det svenske udenrigsministerium, som sender bekræftede kopier til de øvrige deltagende parter.

Til bekræftelse heraf har de vedkommende befuldmægtigede myndigheder underskrevet denne overenskomst.

Udfærdiget i *Stockholm*, den *1 juni 2001* i et eksemplar på det danske, finske, islandske, norske og svenske sprog, hvilke samtlige tekster har samme gyldighed.

Bilag

Ved dansk statslig pensionsordning forstås pensionsordning, der følger af lov af 9. september 1993 (nr. 724) om tjenestemandspension omfattende tjenestemænd i staten, folkeskolen og folkekirken ændret ved lov af 14. maj 1997 (nr. 316) og lov af 2. juni 1999 (nr. 346), lov af 12. marts 1970 (nr. 82) om pensionering af civilt personel mv i forsvaret, ændret ved lov af 25. november 1998 (nr. 821), samt statsfinansierede eller statsgaranterede pensionsordninger med væsentligt samme indhold som pensionsordningen for statstjenestemænd m.fl.

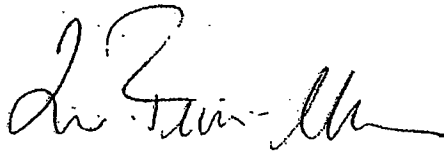
Ved finsk statslig pensionsordning forstås pensionsordning, der følger af loven af 20. maj 1966 (nr. 280/1966) om statens pensioner, loven af samme dag (nr. 281/1966) om indførelse af lov om statens pensioner, loven af 31. december 1968 (nr. 774/1968) om statens familiepenioner, loven af samme dag (nr. 775/1968) om indførelse af loven om statens familiepenioner, loven af 11. december 1997 (nr. 1152/1997) om ordning med pensionsdækning i statslige ansættelsesforhold, der varer kortere tid end en måned, de med hjemmel i ovennævnte love udstedte regler samt love og regler, på grundlag af hvilke der bevilges eller er bevilget pensioner af statslige midler under iagttagelse af anvendelsen af dele af de nævnte love og regler. Ved ansættelser i overensstemmelse med alle ovennævnte finske love og regler anvendes EF-forordning 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter indenfor Fællesskabet.

Ved islandsk statslig pensionsordning forstås pensionsordning, der følger af loven af 10. januar 1997 (nr. 1) om Statens Pensionskasse og loven af samme dag (nr. 2) om sygeplejerskers pensionsret med senere ændringer.

Ved norsk statslig pensionsordning forstås pensionsordning, der følger af loven af 28. juli 1949 (nr. 26) om Statens pensionskasse med tillægslove.

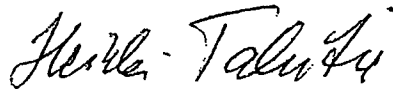
Ved svensk statslig pensionsordning forstås pensionsordning, der følger af sådanne tjenestepensionsbestemmelser for statsansatte m.fl., som er tilblevet under medvirken af regeringen eller en af regeringen udpeget myndighed eller, for så vidt angår rigsdagen og de direkte under denne hørende statsinstitutioner under medvirken af rigsdagen. Ved statslig pensionsordning forstås dog ikke bestemmelser om kompletterende delpension og heller ikke bestemmelser om "reserpension" eller dertil svarende engangsbeløb.

For Danmarks regering:



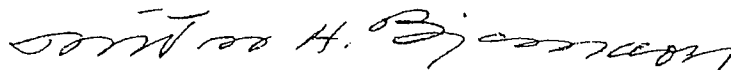
William Friis-Møller

Suomen hallituksen puolesta:



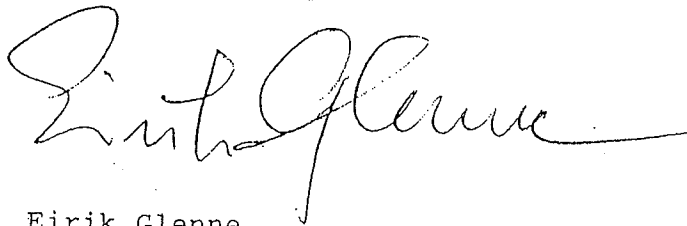
Heikki Talvitie

Fyrir ríkisstjórn Íslands:



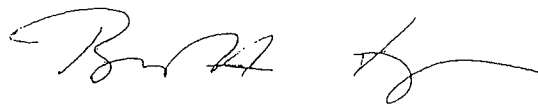
Hörður H. Bjarnason

For Norges regering:



Eirik Glenne

För Sveriges regering:



Britta Lejon